

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 48

við Stjórnartíðindi EB

2. árgangur

14.12.1995

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin

95/EES/48/01 Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/95 frá 29. september 1995 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn..... 01
Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/12/EB frá 23. mars 1994 varðandi ráðstafanir gegn loftmengun vegna útblásturs frá vélknúnum ökutækjum og um breytingu á tilskipun 70/220/EBE..... 02

95/EES/48/02 Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/95 frá 29. september 1995 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn..... 13
Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB frá 21. janúar 1994 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafknúnum kæliskápum, frystiskápum og sambyggðum skápum til heimilisnota..... 23

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

95/EES/48/03 Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir..... 44

3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR **95/EES/48/01**

nr. 62/95
frá 29. september 1995

**um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 41/95 frá 22. júní 1995⁽¹⁾.

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/12/EB frá 23. mars 1994 um ráðstafanir gegn loftmengun frá útblæstri ökutækja og um breytingu á tilskipun 70/220/EBE⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 3. lið (tilskipun ráðsins 70/220/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **394 L 0012:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/12/EB frá 23. mars 1994 (Stjttíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 42).“

2. gr.

Í annarri málsgrein aðlögunarinnar við I. kafla komi „93/59/EBE og 94/12/EB“ í stað „93/59/EBE“.

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar 94/12/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. október 1995, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 29. september 1995.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

E. Berg

⁽¹⁾ Hefur enn ekki verið birt.

⁽²⁾ Stjttíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 42.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 94/12/EB

frá 23. mars 1994

varðandi ráðstafanir gegn loftmengun vegna útblásturs frá vélknúnum ökutækjum og um breytingu á tilskipun 70/220/EBE(*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFNA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 100. gr. a, með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Nauðsynlegt er að samþykkja ráðstafanir innan ramma innri markaðarins. Innri markaðurinn er svæði án innri landamæra þar sem tryggðir eru frjálssir vöruflutningar, frjálssir fólksflutningar, frjálss þjónustuviðskipti og frjálssir fjármagnsflutningar.

Í fyrstu aðgerðaáætlun Evrópubandalagsins á sviði umhverfisverndar ⁽³⁾, sem ráðið samþykkti 22. nóvember 1973, var hvatt til þess að tillit yrði tekið til nýjustu framfara á sviði vísinda í baráttunni gegn loftmengun sem stafar af útblásturslofti ökutækja og að þeim tilskipunum sem áður höfðu verið samþykktar yrði breytt til samræmis. Í fimmtu aðgerðaáætluninni, en ráðið samþykkti helstu efnisatriði hennar í ályktun sinni frá 1. febrúar 1993 ⁽⁴⁾, er kveðið á um frekari aðgerðir til að draga verulega úr útblæstri mengunarefna frá vélknúnum ökutækjum.

Aðildarríki geta ekki hvert fyrir sig náð þeim markmiðum að draga úr mengandi útblæstri frá vélknúnum ökutækjum og stofna og starfrækja innri markað fyrir ökutæki og verður því frekar unnt að ná þessum markmiðum með því að samræma lög aðildarríkjanna varðandi ráðstafanir sem ber að gera gegn loftmengun frá vélknúnum ökutækjum.

Viðurkennt er að þróun samgangna í bandalaginu hefur haft í för með sér mikið álag á umhverfið. Það hefur sýnt sig að opinbert mat á auknu umferðarálagi er í ákveðnum tilvikum lægra en opinberar tölur. Þess vegna ber að mæla fyrir um stranga útblástursstaðla fyrir öll vélknúin ökutæki.

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt Evrópuáætlun um útblástur, eldsneyti og véltækni (EPEFE). Sú áætlun átti að tryggja að með tillögum að tilskipunum um mengandi útblástur yrði leitast við að finna þær lausnir sem væru hentugastar bæði fyrir neytandann og hagkerfið. Í áætluninni er fjallað um mengun sem bæði kann að stafa frá ökutækjum og frá eldsneyti ökutækja.

Tilskipun ráðsins 70/220/EBE ⁽⁵⁾, sem fjallar um ráðstafanir gegn loftmengun í útblæstri ökutækja, er ein sértilskipana um tilhögun gerðarviðurkenningar sem mælt var fyrir um í tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽⁶⁾.

Í tilskipun 70/220/EBE er mælt fyrir um markgildi fyrir kolmónoxíð og óbrennt vetniskolefni í útblæstri frá hreyflum þessara ökutækja. Þessi markgildi voru lækkuð í fyrsta skipti með tilskipun 74/290/EBE ⁽⁷⁾ og bætt var við ákvæðum, í samræmi við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 77/102/EBE ⁽⁸⁾, um markgildi fyrir leyfilegt köfnunarefnisoxíð í útblæstri. Markgildi fyrir þessar þrjár tegundir efna voru síðan lækkuð með tilskipunum framkvæmdastjórnarinnar 78/665/EBE ⁽⁹⁾, 83/351/EBE ⁽¹⁰⁾ og 88/76/EBE ⁽¹¹⁾. Markgildi fyrir mengandi agnir í útblæstri dísilhreyfla voru sett með tilskipun 88/436/EBE ⁽¹²⁾ og strangari Evrópustaðlar voru settir fyrir mengunarefni í

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 42, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/95 frá 29. september 1995 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. C 56, 26. 2. 1993, bls. 34.

(2) Stjtið. EB nr. C 201, 26. 7. 1993, bls. 9.

(3) Stjtið. EB nr. C 112, 20. 12. 1973, bls. 1.

(4) Stjtið. EB nr. C 138, 17. 5. 1993, bls. 1.

(5) Stjtið. EB nr. L 76, 6. 4. 1970, bls. 61. Tilskipunin eins og henni var síðast breytt með tilskipun 93/59/EBE (Stjtið. EB nr. L 186, 28. 7. 1993, bls. 21.)

(6) Stjtið. EB nr. L 42, 23. 2. 1970, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/81/EBE (Stjtið. EB 264, 23. 10. 1993, bls. 49.)

(7) Stjtið. EB nr. L 159, 15. 6. 1974, bls. 61.

(8) Stjtið. EB nr. L 32, 3. 2. 1977, bls. 32.

(9) Stjtið. EB nr. L 223, 14. 8. 1978, bls. 48.

(10) Stjtið. EB nr. L 197, 20. 7. 1983, bls. 1.

(11) Stjtið. EB nr. L 36, 9. 2. 1988, bls. 1.

(12) Stjtið. EB nr. L 214, 6. 8. 1988, bls. 1.

útblastri vélknúinna ökutækja með slagrymi innan við 1 400 cm³ með tilskipun 89/458/EBE ⁽¹⁾. Staðlarnir hafa verið rýmkaðir þannig að þeir nái yfir allar fólksbifreiðar, án tillits til slagrymis þeirra, á grundvelli endurbættrar evrópskrar prófunaraðferðar sem tekur til aksturs utan þéttbýlis, og krafna varðandi uppgrufunarefni í útblæstri og endingu íhluta ökutækja sem takmarka útblástur ásamt strangari stöðlum um mengandi agnir í útblæstri fyrir vélknúin ökutæki með dísilhreyflum sem var komið á með tilskipun 91/441/EBE ⁽²⁾. Fólksbifreiðar sem eru hannaðar til að flytja fleiri en sex farþega eða eru með hámarks massa yfir 2 500 kg, léttar vöruflutningabifreiðar og torfærutæki, sem falla undir gildissvið tilskipunar 70/220/EBE og vægari staðlar hafa hingað til gilt um, heyra nú samkvæmt tilskipun 93/59/EBE undir jafnstranga staðla og fólksbifreiðar, en þó með tilliti til ástands slíkra ökutækja.

Starf framkvæmdastjórnarinnar á þessu sviði hefur leitt í ljós að fullkomnustu tækni sem iðnaður bandalagsins á vól á má bæta enn frekar til að fólksbifreiðar geti samrýmt útblástursmörkum sem hafa verið lækkuð verulega. Fyrirhugaðir staðlar munu gilda bæði um viðurkenningu á nýjum gerðum ökutækja og eftirlit með samræmi í framleiðslu, þar eð breytt aðferð við sýnatöku og tölfraðilegt mat fellir úr gildi leyfileg vikmörk markgilda sem eru sett í eldri útgáfum tilskipunar 70/220/EBE.

Þar eð mengun frá útblæstri ökutækja er mikið áhyggjuefni og stuðlar að myndun lofttegunda sem valda gróðurhúsaáhrifum er nauðsynlegt að draga úr útblæstri, einkum útblæstri CO₂, í samræmi við skuldbindingu sem efnt var til samkvæmt rammasamningnum um loftlagsbreytingar, undirrituðum í Ríó í júní 1992. CO₂ myndast beint við brennslu eldsneytis sem inniheldur kolefni. Útblástur CO₂ er einkum hægt að minnka með því að draga úr eldsneytisnotkun. Slíkt kallar á fullkomnari hönnun hreyfla og ökutækja og betra eldsneyti. Framkvæmdastjórnin mun taka tillit til allra þessara þátta í tillögu sem hún leggur fram síðar.

Aðildarríkjunum skal gert kleift að stuðla með skattaávilnunum að markaðssetningu ökutækja sem uppfylla þær kröfur sem eru samþykktar á vettvangi bandalagsins. Slíkar skattaávilnanir verða að samrýmast ákvæðum sáttmálans og uppfylla sérstök skilyrði sem eru sett til að koma í veg fyrir röskun á innri markaðnum. Ákvæði þessarar tilskipunar hafa ekki áhrif á rétt aðildarríkja til að taka tillit til útblásturs mengunarefna og annarra efna í útreikningi á vegaskatti á vélknúnum ökutækjum.

Krafan um tilkynningu í tæka tíð, sem er sett fram í þessari tilskipun, er með fyrirvara um kröfur um tilkynningar á grundvelli annarra ákvæða í lögum bandalagsins, einkum 3. mgr. 93. gr. sáttmálans.

Ráðið skal, eigi síðar en 30. júní 1996, samþykkja kröfur fyrir tímabilið eftir 2000 sem framkvæmdastjórnin gerir tillögu um

eigi síðar en 31. desember 1994 og skal tillagan miðuð við að dregið verði verulega úr útblæstri frá vélknúnum ökutækjum. Umfangsmiklar viðræður framkvæmdastjórnarinnar og þeirra sem eiga hagsmuna að gæta á þessu sviði, er náðu hámarki með málþinginu um „útblastur ökutækja 2000“ 21. og 22. september 1992, hafa leitt í ljós nauðsyn þess að nógildandi aðferðir, sem snúast einkum um útblástur, verði liður í því að uppfylla kröfur þessarar tilskipunar sem hluti af margliða aðferð er samanstendur af öllum ráðstöfunum sem miða að því að draga úr loftmengun frá umferð á vegum. Allar færribreytur sem vitað er að hafa umtalsverð áhrif á slíka mengun er nú sem stendur einungis unnt að leggja fram sem lista. Framkvæmdastjórnin mun láta fara fram nauðsynlega greiningu á umhverfisþáttum, tæknilegum atriðum og hagkvæmni til að geta fyrir desemberlok 1994 sett fram rökstudd markmið um ráðstafanir bandalagsins fyrir árið 2000.

Til að draga úr mengandi útblæstri vélknúinna ökutækja er gert ráð fyrir að framkvæmdastjórnin muni ef nauðsyn ber til, í tillögum sínum um ráðstafanir sem eiga að gilda eftir 2000 og meðal annars með hliðsjón af undirbúningi frekari tækniráðstafana, eins og kveðið er á um í 4. gr., leggja til viðmiðunarmörk sem fela í sér að enn frekar verði dregið úr útblæstri.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 70/220/EBE er hér með breytt í samræmi við viðauka þessarar tilskipunar.

2. gr.

- Frá 1. júlí 1994 eða sex mánuðum eftir birtingu þessarar tilskipunar ef hún birtist ekki í *Stjórnartíðindum Evrópu-bandalagsins* fyrir 31. desember 1993, skulu aðildarríkin samþykkja, að því er varðar 1. mgr. 4. gr. og 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 70/156/EBE, að fara að þeim kröfum sem eru settar fram í tilskipun 70/220/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.
- Frá 1. janúar 1996 er aðildarríkjunum ekki lengur heimilt að veita:
 - EB-gerðarviðurkenningu samkvæmt 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE, eða
 - innlenda gerðarviðurkenningu, nema á grundvelli ákvæða 2. mgr. 8. gr. tilskipunar 70/156/EBE,

vegna gerðar ökutækis, á forsendum sem varða loftmengun í útblæstri, enda fullnægi hún ekki ákvæðum tilskipunar 70/220/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB nr. L 226, 3. 8. 1989, bls. 1.

⁽²⁾ Stjútíð. EB nr. L 242, 30. 8. 1991, bls. 1.

3. Frá 1. janúar 1997 skulu aðildarríkin:

- líta svo á að samræmisvottorð sem fylgja nýjum ökutækjum samkvæmt ákvæðum tilskipunar 70/156/EBE gildi ekki lengur að því er varðar 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar, og
- neita að skrá, selja og taka í notkun ný ökutæki, sem ekki fylgir samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 70/156/EBE, nema unnt sé að skírskota til ákvæða 2. mgr. 8. gr. tilskipunar 70/156/EBE,

vegna loftmengunar í útblæstri, ef ökutækin samrýmast ekki ákvæðum tilskipunar 70/220/EBE, eins og þeim er breytt með þessari tilskipun.

3. gr.

Aðildarríkin geta einungis heimilað skattaávilnanir vegna ökutækja er samrýmast tilskipun 70/220/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun. Slíkar ívilnanir skulu samrýmast ákvæðum sáttmálans og uppfylla eftirtalin skilyrði:

- þær skulu gilda um öll ný ökutæki sem eru boðin til sölu á markaði aðildarríkis og samrýmast nú þegar kröfum tilskipunar 70/220/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,
- þær skulu falla úr gildi þegar lögboðin útblástursgildi sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 2. gr. vegna nýrra ökutækja koma til framkvæmda,
- fyrir hverja gerð ökutækis skal fjárhæð þeirra vera lægri en viðbótarkostnaður vegna tæknibúnaðar, sem er tekinn upp til að tryggja samræmi við gildin, og vegna ísetningar hans í ökutækið.

Framkvæmdastjórnin skal látin vita með nægum fyrirvara um áætlanir um að taka upp eða breyta skattaávilnunum sem um getur í fyrstu málsgrein, svo að hún geti lagt fram athugasemdir.

4. gr.

Ráðið skal, á grundvelli skilyrða sem mælt er fyrir um í sáttmálanum, taka afstöðu fyrir 30. júní 1996 til tillagna um næsta áfanga í ráðstöfunum bandalagsins gegn loftmengun frá útblæstri vélknúinna ökutækja, sem framkvæmdastjórnin leggur fram fyrir 31. desember 1994. Ráðstafanirnar gilda frá árinu 2000.

Tillögur framkvæmdastjórnarinnar skulu byggjast á eftirfarandi meginreglum:

- ráðstafanirnar skulu útfærðar þannig að áhrif þeirra fullnægi kröfum bandalagsins um viðmiðanir varðandi hollustu andrúmslofts og skyld markmið,
- mat á hagkvæmni hvernar ráðstöfunar skal fara fram; í slíku heildarmati skal meðal annars tekið fullt tillit til þess hvernig eftirfarandi þættir geta stuðlað að hollara andrúmslofti:

- stýring umferðar, meðal annars með eðlilegri dreifingu kostnaðar við umhverfisvernd,
- bættar almenningssamgöngur í þéttbýli,
- ný knúningstækni (til dæmis rafknúð drif),
- notkun annars konar eldsneytis (til dæmis lífræns eldsneytis),
- ráðstafanirnar skulu vera í eðlilegu hlutfalli við markmiðin og réttmætar í ljósi þeirra.

Tillögurnar, sem eru gerðar með hliðsjón af þeirri aðferðafræði sem er lýst hér að framan og miða að verulegri minnkun mengandi útblásturs frá ökutækjum sem falla undir þessa tilskipun, skulu einkum fela í sér eftirtalin atriði:

1. Kröfur þessarar tilskipunar bættar enn frekar:

á grundvelli mats á

- möguleikum hefðbundinnar vél- og eftirbrennslutækni,
- hugsanlegum umbótum á prófunaraðferðum, til að mynda kaldræsing, ræsing í köldu veðri eða vetrarveðri, ending (t.d. við samræmisprófun), uppgufunarefni í útblæstri,
- ráðstöfunum í tengslum við gerðarviðurkenningu sem styðja auknar kröfur um eftirlit og viðhald, þar með talin innbyggð greiningarkerfi, svo dæmi sé tekið,
- möguleikum á að hafa eftirlit með því að ökutæki í umferð uppfylli samræmiskröfur,
- hugsanlegri þörf á:
 - i) sérstökum mörkum fyrir HC og NO_x, umfram uppsafnað markgildi og
 - ii) ráðstöfunum er taka til mengunarefna sem ekki er búið að setja reglur um.

2. Frekari tækniráðstafanir á grundvelli sértilskipana, þar með talið:

- endurbætur á eldsneyti að því er útblástur ökutækja á hættulegum efnum (einkum bensen) varðar,
- hertar kröfur sem liður í skoðunar- og viðhaldsáætlunum.

Lægri markgildi sem eru sett með nýju tilskipuninni gilda ekki fyrir nýjar gerðarviðurkenningar fyrir 1. janúar 2000. Ráðið setur skilyrði fyrir skattaávilnunum á grundvelli þessara markgilda.

5. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnáslu-
fyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. júlí 1994 eða sex
mánuðum eftir birtingu þessarar tilskipunar ef hún birtist ekki í
Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins fyrir 31. desember 1993.
Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim
tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau
verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um
slíka tilvísun.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. mars 1994.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

E. KLEPSCH

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

TH. PANGALOS

forseti.

VIÐAUKI

BREYTINGAR Á VIÐAUKUM VIÐ TILSKIPUN 70/220/EBE, EINS
OG HENNI VAR BREYTT MEÐ TILSKIPUN 93/59/EBE

I. VIÐAUKI

1. Liður 3.1 verði svohljóðandi:

„3.1. Framleiðandi ökutækis skal leggja fram umsókn um gerðarviðurkenningu á gerð ökutækis samkvæmt 3. gr. tilskipunar 70/156/EBE vegna útblásturs úr útblástursröri þess, uppgufunarefna í útblæstri og endingar á mengunarvarnarbúnaði.“

2. Liður 4 verði svohljóðandi:

„4. EB-GERÐARVIÐURKENNING

4.1. Ef tilskildum kröfum er fullnægt skal veita EBE-gerðarviðurkenningu samkvæmt 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

4.2. Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarvottorði er í IX. viðauka.“

3. Liður 5.3.1.4

Fyrirsagnir dálka og fyrsta lína töflunnar er varðar ökutæki í flokki M verða sem hér segir:

„Ökutækja- flokkur	Viðmiðunar- massi RM (kg)	Markgildi				
		Massi kolmónoxíðs L ₁ (g/km)		Samanlagður massi vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða L ₂ (g/km)		Massi agna L ₃ (g/km)
M (2) allur	2,2	Bensín 1,0	Dísil 0,5	Bensín 0,7 (1)	Dísil 0,08 (1)	Dísil

(1) Fyrir ökutæki með dísilhreyfli með beinni innspýtingu er gildið L₂ = 0,9 g/km og gildið L₃ = 0,10 g/km til 30. september 1999.

(2) Að undanskildum:

- ökutækjum sem eru hönnuð fyrir fleiri en sex farþega að meðtöldum ökumanni,
- ökutækjum sem eru með hámarks massa yfir 2 500 kg.“

4. Liður 7 verði svohljóðandi:

„7. SAMRÆMI Í FRAMLEIÐSLU

7.1. Ráðstafanir til að tryggja samræmi í framleiðslu skulu gerðar í samræmi við ákvæði 10. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

Samræmi í framleiðslunni er kannað á grundvelli lýsingar sem gefin er í gerðarviðurkenningarvottorðinu, sem er lýst í IX. viðauka við þessa tilskipun.

Ákvæði í liðum 2.4.2 og 2.4.3 í X. viðauka við tilskipun 70/156/EBE gilda telji yfirvaldið eftirlitsaðferð framleiðanda ekki fullnægjandi.

7.1.1. Ef prófun á gerð I á að fara fram og ein eða fleiri nýjungar hafa komið fram á gerðarviðurkenningu ökutækis skulu prófanir gerðar á því ökutæki eða þeim ökutækjum sem lýst er í tæknigögnum með fyrstu umsókn um gerðarviðurkenningu.

7.1.1.1. Athugun á samræmi ökutækis við prófun á gerð I

Eftir að val yfirvalda hefur farið fram mega framleiðendur ekki gera neinar breytingar á þeim ökutækjum sem hafa verið valin.

7.1.1.1.1. Þrjú ökutæki eru valin af handahófi úr framleiðsluröð og prófuð eins og lýst er í lið 5.3.1 í þessum viðauka. Eyðingarstuðlarnir eru notaðir á sama hátt. Markgildin eru tilgreind í lið 5.3.1.4 í þessum viðauka.

7.1.1.1.2. Prófanir eru gerðar samkvæmt 1. viðbæti við þennan viðauka telji yfirvaldið að framleiðslustaðalfrávikið sem framleiðandi gefur upp samkvæmt X. viðauka við tilskipun 70/156/EBE sé fullnægjandi.

Prófanir eru gerðar samkvæmt 2. viðbæti við þennan viðauka telji yfirvaldið að framleiðslustaðalfrávikið sem framleiðandi gefur upp samkvæmt X. viðauka við tilskipun 70/156/EBE sé ófullnægjandi.

7.1.1.1.3. Á grundvelli úrtaksprófana á ökutækjunum telst framleiðsluröð vera, eða ekki vera, í samræmi við kröfur þegar ljóst er að niðurstöður eru fullnægjandi með tilliti til allra mengunarefna, eða eftir atvikum ófullnægjandi með tilliti til eins mengunarefnis, samkvæmt prófunarviðmiðunum sem fram koma í viðeigandi viðbæti.

Þegar fullnægjandi niðurstaða hefur fengist fyrir eitt mengunarefni verður þeirri niðurstöðu ekki breytt með viðbótarprófunum sem fara fram með tilliti til annarra mengunarefna.

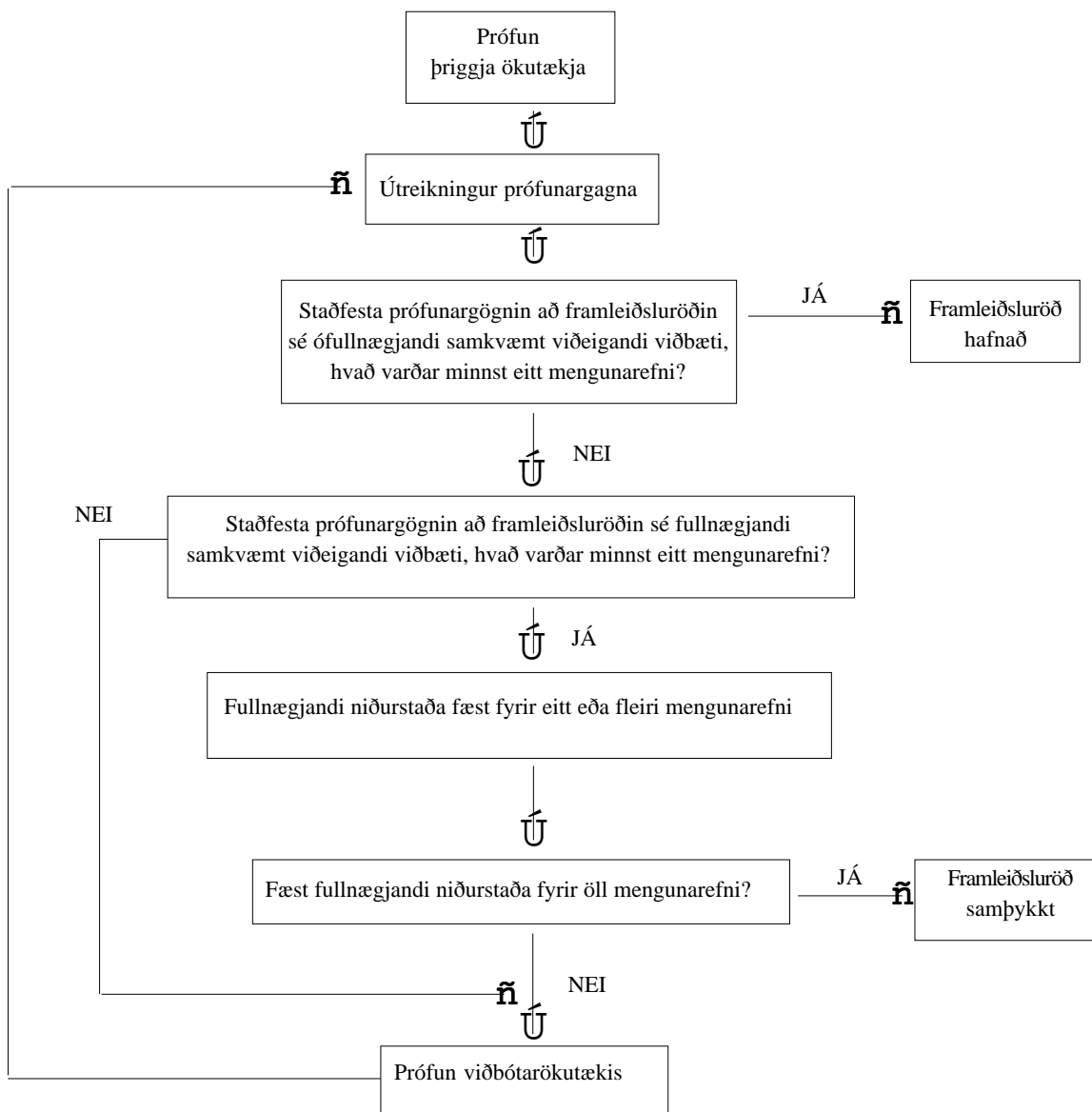
Fáist ekki fullnægjandi niðurstaða með tilliti til allra mengunarefna, og ekki ófullnægjandi niðurstaða með tilliti til eins mengunarefnis, fer fram prófun á öðru ökutæki (sjá mynd I.7).

7.1.1.2. Þrátt fyrir kröfur liðar 3.1.1 í III. viðauka eru prófanir gerðar á ökutækjum sem hefur ekkert verið ekið.

7.1.1.2.1. Óski framleiðandi þess er prófun engu að síður gerð á ökutækjum sem hefur verið ekið:

- mest 3 000 km ef hreyfill ökutækis er með rafkveikju,
- mest 15 000 km ef hreyfill ökutækis er með þrýstikveikju.

Í báðum tilvikum skal framleiðandi annast tilkeyrslu jafnframt því sem hann undirgengst að gera engar breytingar á stillingu ökutækjanna.



Mynd I.7

7.1.1.2.2. Óski framleiðandi eftir að annast tilkeyrslu („x“ km, þar sem $x \leq 3\,000$ km ef hreyfill ökutækis er með rafkveikju og $x \leq 15\,000$ km ef hreyfill ökutækis er með þrýstikveikju) fer hún fram á eftirfarandi hátt:

- mengandi útblástur (gerð I) er mældur við núll og við „x“ km á fyrsta prófunarökutækinu,
- losunarstuðull útblásturs frá núll til „x“ km er mældur fyrir hvert mengunarefni:

$$\frac{\text{útblastur "x" km}}{\text{útblastur núll km}}$$

Stuðullinn má vera lægri en 1,

- önnur ökutæki skal ekki tilkeyra en umreikna skal útblástur þeirra við núll km með losunarstuðlinum. Í því tilviki eru eftirfarandi gildi notuð:
 - gildi við „x“ km fyrir fyrsta ökutækið,
 - gildi við núll km, margfölduð með losunarstuðlinum, fyrir önnur ökutæki.

7.1.1.2.3. Heimilt er að nota markaðseldsneyti í öllum þessum prófunum. Óski framleiðandi þess má þó nota viðmiðunareldsneytið sem lýst er í VIII. viðauka.

7.1.2. Ef prófun á gerð III á að fara fram skal hún gerð á öllum ökutækjum sem voru valin fyrir prófun á gerð I á samræmi í framleiðslu (7.1.1.1.1). Uppfylla skal þau skilyrði sem mælt er fyrir um í lið 5.3.3.2.

7.1.3. Ef prófun á gerð IV á að fara fram skal hún gerð í samræmi við 7. lið VI. viðauka.“

1. viðbætur

1. Í þessum viðbæti er lýst aðferðinni sem ber að nota til að sýna fram á samræmi við framleiðslukröfur í tengslum við prófun á gerð I þegar framleiðslustaðalfrávik framleiðanda er fullnægjandi.
2. Sýnataka, þar sem að minnsta kosti þrjú sýni eru í úrtaki, miðast við að líkur á að framleiðslulota standist prófun þar sem 40% framleiðslunnar eru gölluð séu 0,95 (áhætta framleiðanda = 5%), en líkur á að framleiðslulota sé samþykkt þar sem 65% framleiðslunnar eru gölluð séu 0,1 (áhætta neytanda = 10%).
3. Eftirfarandi aðferð er notuð fyrir hvert mengunarefni um sig sem er tilgreint í lið 5.3.1.4 í I. viðauka (sjá mynd I.7).

Fundinn er:

L = náttúrlegur lógaritmi markgildis mengunarefnisins,

x_i = náttúrlegur lógaritmi mælingar vegna ökutækis i í úrtakinu,

s = áætlað framleiðslustaðalfrávik (eftir að náttúrlegur lógaritmi mælinganna hefur verið tekinn),

n = fjöldi í því úrtaki sem verið er að prófa.

4. Prófunarstærðin sem sýnir summu staðalfrávikanna frá mörkunum er reiknuð fyrir úrtakið og skilgreind sem:

$$1/s \sum_{i=1}^n (L - x_i)$$

5. Næsta skref er:
- ef talan úr prófuninni er hærri en sá fjöldi sem stenst prófun miðað við þá úrtaksstærð sem kemur fram í töflu I.1.5 fæst fullnægjandi niðurstaða fyrir viðkomandi mengunarefni,
 - ef talan úr prófuninni er lægri en sá fjöldi sem ekki stenst prófun miðað við þá úrtaksstærð sem kemur fram í töflu I.1.5 fæst ekki fullnægjandi niðurstaða fyrir viðkomandi mengunarefni; að öðrum kosti er enn eitt ökutæki prófað samkvæmt lið 7.1.1.1 í I. viðauka og aðferðinni beitt aftur á úrtakið með einu ökutæki til viðbótar.

TAFLA I.1.5

Samanlagður fjöldi prófaðra ökutækja (úrtaksstærð)	Leyfileg mörk fyrir fjölda sem stenst	Leyfileg mörk fyrir fjölda sem stenst ekki
3	3,327	-4,724
4	3,261	-4,790
5	3,195	-4,856
6	3,129	-4,922
7	3,063	-4,988
8	2,997	-5,054
9	2,931	-5,120
10	2,865	-5,185
11	2,799	-5,251
12	2,733	-5,317
13	2,667	-5,383
14	2,601	-5,449
15	2,535	-5,515
16	2,469	-5,581
17	2,403	-5,647
18	2,337	-5,713
19	2,271	-5,779
20	2,205	-5,845
21	2,139	-5,911
22	2,073	-5,977
23	2,007	-6,043
24	1,941	-6,109
25	1,875	-6,175
26	1,809	-6,241
27	1,743	-6,307
28	1,677	-6,373
29	1,611	-6,439
30	1,545	-6,505
31	1,479	-6,571
32	-2,112	-2,112

2. viðbætur

1. Í þessum viðbæti er lýst aðferðinni sem ber að nota til að sýna fram á samræmi við framleiðslukröfur í tengslum við prófun á gerð I þegar gögn framleiðanda um framleiðslustaðalfrávik eru annaðhvort ófullnægjandi eða ófáanleg.
2. Sýnataka, þar sem að minnsta kosti þrjú sýni eru í úrtaki, miðast við að líkur á að framleiðslulota standist prófun þar sem 40% framleiðslunnar eru gölluð séu 0,95 (áhætta framleiðanda = 5%), en líkur á að framleiðslulota sé samþykkt þar sem 65% framleiðslunnar eru gölluð séu 0,1 (áhætta neytanda = 10%).
3. Litið er á mælingar á mengunarefnum sem eru tilgreind í lið 5.3.1.4 í I. viðauka sem lógaritmíska normaldreifingu og verður að ummynda þær með því að taka náttúrulega lógaritma þeirra. Gildin m_0 og m sýna annars vegar lágmarksstærð og hins vegar hámarksstærð úrtaks ($m_0 = 3$ og $m = 32$) og n sýnir fjölda í því úrtaki sem verið er að prófa.
4. Ef náttúrulegir lógaritmar mælinganna í röðinni eru x_1, x_2, \dots, x_j og L náttúrulegur lógaritmi markgildis fyrir mengunarefni, er:

$$d_j = x_j - L$$

$$\bar{d}_n = 1/n \sum_{i=1}^n d_i$$

og:

$$v_n^2 = 1/n \sum_{i=1}^n (d_i - \bar{d}_n)^2$$

5. Tafla I.2.5 sýnir gildi fyrir þann fjölda sem stenst prófun (A_n) og sem ekki stenst prófun (B_n) miðað við fjölda í úrtaki sem verið er að prófa. Prófunarstærðin er hlutfallið \bar{d}_n / v_n sem ber að nota á eftirfarandi hátt til að ákvarða hvort framleiðsluröðin stenst prófun eða ekki:

þar sem $m_0 \leq n \leq m$:

- stenst framleiðsluröðin prófun ef $\bar{d}_n / v_n \leq A_n$,
- stenst framleiðsluröðin ekki prófun ef $\bar{d}_n / v_n \geq B_n$,
- er mælt á ný ef $A_n < \bar{d}_n / v_n < B_n$.

6. *Athugasemdir*

Eftirfarandi raktar jöfnur má nota til að reikna út röð gilda út frá prófunarstærðum:

$$d_n = (1 - 1/n) \bar{d}_{n-1} + 1/n d_n$$

$$v_n^2 = (1 - 1/n) v_{n-1}^2 + (\bar{d}_n - d_n)^2 / n - 1$$

$$(n = 2, 3, \dots; \bar{d}_1 = d_1; v_1 = 0)$$

|

TAFLA I.2.5

Lágmarksstærð úrtaks = 3

Stærð úrtaks n	Leyfileg mörk fjölda sem stenst sem A_n	Leyfileg mörk fjölda stenst ekki B_n
3	-0,80381	16,64743
4	-0,76339	7,68627
5	-0,72982	4,67136
6	-0,69962	3,25573
7	-0,67129	2,45431
8	-0,64406	1,94369
9	-0,61750	1,59105
10	-0,59135	1,33295
11	-0,56542	1,13566
12	-0,53960	0,97970
13	-0,51379	0,85307
14	-0,48791	0,74801
15	-0,46191	0,65928
16	-0,43573	0,58321
17	-0,40933	0,51718
18	-0,38266	0,45922
19	-0,35570	0,40788
20	-0,32840	0,36203
21	-0,30072	0,32078
22	-0,27263	0,28343
23	-0,24410	0,24943
24	-0,21509	0,21831
25	-0,18557	0,18970
26	-0,15550	0,16328
27	-0,12483	0,13880
28	-0,09354	0,11603
29	-0,06159	0,09480
30	-0,02892	0,07493
31	-0,00449	0,05629
32	-0,03876	0,03876

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**95/EES/48/02**

nr. 63/95
frá 29. september 1995

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
og IV. viðauka (Orka)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994 um breytingu á bókun 47 og tilteknum viðaukum við EES-samninginn⁽¹⁾.

IV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 19/95 frá 5. apríl 1995⁽²⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB frá 21. janúar 1994 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE vegna orkumerkinga rafknúinna kæliskápa, frystiskápa og sambyggðra skápa til heimilisnota⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 92/75/EBE) í IV. kafla II. viðauka við samninginn:

„,eins og henni var breytt með:

„- **394 L 0002:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB frá 21. janúar 1994 (Stjttð. EB nr. L 45, 17. 2. 1994, bls. 1).

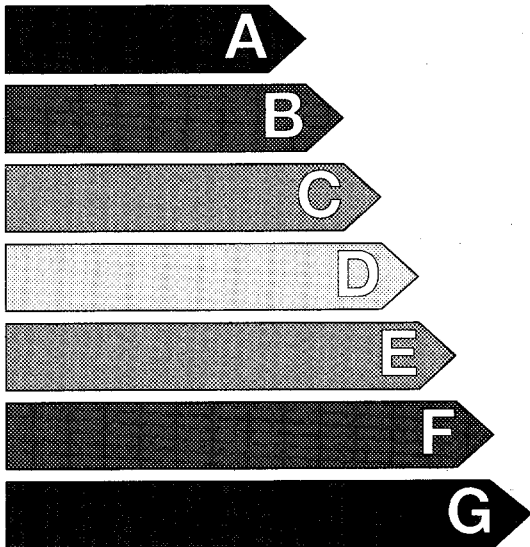




Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB bætist eftirfarandi:

⁽¹⁾ Stjttð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjttð. EB nr. 17, 28. 6. 1994, bls. 1.

⁽²⁾ Stjttð. EB nr. L 158, 8. 7. 1995, bls. 40 og EES-viðbætur við Stjttð. EB nr. 25, 8. 7. 1995, bls. 1.

⁽³⁾ Stjttð. EB nr. L 45, 17. 2. 1994, bls. 1.

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Kennimerki ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun (kWh á ári) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarmiðurstöðum fyrir 24 klst.)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett</p>	<p>XYZ</p>
<p>Rúmmál kælrýmis (l) Rúmmál frystirýmis (l)</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall En 153 maí 1990 Tilskipun 94/2/EB um orkumerkingar kælikápa</p>	<p>XZ</p> 

<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell/type</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Lavt energiforbruk</p> <p>Høyt energiforbruk</p>	
<p>Energiforbruk (kWh/år) <i>(På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver)</i></p> <p>Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert</p>	<p>XYZ</p>
<p>Netto volum av kjøledel (l) Netto volum av frysedel (l)</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 153 av mai 1990 Direktiv 94/2/EF om merking av kjøleskap</p>	<p>XZ</p>

b) Við VI. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Orka	Energi
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell/type
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3 1. flokkur		Larder fridge	Kæliskápur án frystihólfs	Kjøleskap uten frostboks
	2. flokkur		Refrigerator/chiller	Kæliskápur/ svalaskápur	Kjøle/svalskap
	3.-6. flokkur		Refrigerator	Kæliskápur	Kjøleskap
	7. flokkur		Fridge/freezer	Kæliskápur/frystir	Kjøle/fryseskap
	8. flokkur		Upright freezer	Frystiskápur	Fryseskap
	9. flokkur		Chest freezer	Frystikista	Fryseboks

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
5	1		Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	6	2	Energy consumption	Orkunotkun	Energiforbruk
V	6	2	kWh per year	kWh á ári	kWh/år
V	6	2	Based on standard test results for 24 h	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir 24 klst.	På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver
	6	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert
VII	7	3	Fresh food volume I	Rúmmál kælrýmis (I)	Netto volum av kjøledel (I)
VIII	8	4	Frozen food volume I	Rúmmál frystirýmis(I)	Netto volum av frysedel (I)
	10		No frost	Frostlaust	“No frost”

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
	11		Powercut safe ... h	Þiðnunartími í klukkust. ef straumrof verður ved	Opptiningstíð strömburð (t)
	12		Freezing capacity kg/24 h	Frystigeða kg/24 klst.	Innfrysingskapasitet í kg/24 t
	13		Sub-normal		Subnormal
	13		Temperate	Temprað	Temperert
	13		Subtropical	Heittemprað	Subtropisk
	13		Tropical	Hitabeltis	Tropisk
IX	14	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivá dB(A) (støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 153 May 1990	Staðall EN 153 maí 1990	Europeisk standard EN 153 av mai 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Tilskipun 94/2/EB um orku kælskápa	Direktiv 94/2/EF om merkingar av kjøleskap merking

2. gr.

Eftirfarandi bætist við í 11. lið (tilskipun ráðsins 92/75/EBE) í IV. viðauka við samninginn:

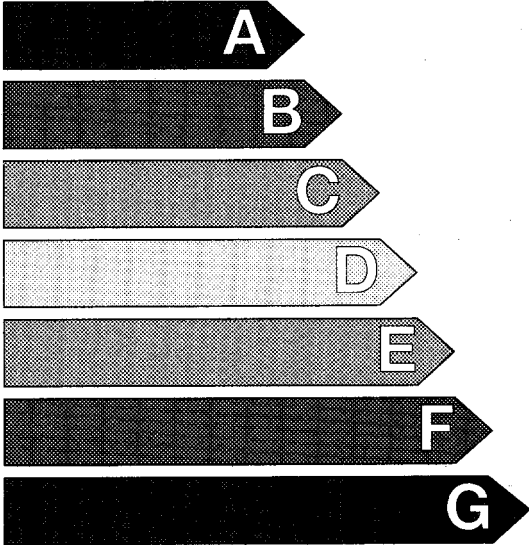




„, eins og henni var breytt með:

- **394 L 0002:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB frá 21. janúar 1994 (Stjtið. EB nr. L 45, 17. 2. 1994, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB bætist eftirfarandi:

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Kennimerki ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p> <p>Slæm nýtni</p>	
<p>Orkunotkun (kWh á ári) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarmiðurstöðum fyrir 24 klst.)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett</p>	<p>XYZ</p>
<p>Rúmmál kælrýmis (l) Rúmmál frystirýmis (l)</p>	<p>xyz xyz * ** *</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall En 153 maí 1990 Tilskipun 94/2/EB um orkumerkingar kælikápa</p>	<p>XZ</p>

<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell/type</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Lavt energiforbruk</p>  <p>Høyt energiforbruk</p>	 
<p>Energiforbruk (kWh/år) <i>(På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver)</i></p> <p>Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert</p>	<p>XYZ</p>
<p>Netto volum av kjøledel (l) Netto volum av frysedel (l)</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 153 av mai 1990 Direktiv 94/2/EF om merking av kjøleskap</p>	<p>XZ</p> 

b) Við VI. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Orka	Energi
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell/type
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3 1. flokkur		Larder fridge	Kæliskápur án frystihólfs	Kjøleskap uten frostboks
	2. flokkur		Refrigerator/chiller	Kæliskápur/ svalaskápur	Kjøle/svalskap
	3.-6. flokkur		Refrigerator	Kæliskápur	Kjøleskap
	7. flokkur		Fridge/freezer	Kæliskápur/frystir	Kjøle/fryseskap
	8. flokkur		Upright freezer	Frystiskápur	Fryseskap
	9. flokkur		Chest freezer	Frystikista	Fryseboks

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
5	1		Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	6	2	Energy consumption	Orkunotkun	Energiforbruk
V	6	2	kWh per year	kWh á ári	kWh/år
V	6	2	Based on standard test results for 24 h	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir 24 klst.	På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver
	6	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert
VII	7	3	Fresh food volume I	Rúmmál kælrýmis (I)	Netto volum av kjøledel (I)
VIII	8	4	Frozen food volume I	Rúmmál frystirýmis(I)	Netto volum av frysedel (I)
	10		No frost	Frostlaust	“No frost”

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsingablað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
	11		Powercut safe ... h	Þiðnunartími í klukkust. ef straumrof verður ved	Opptiningstid strömbrudd (t)
	12		Freezing capacity kg/24 h	Frystigea kg/24 klst.	Innfrysingskapasitet i kg/24 t
	13		Sub-normal		Subnormal
	13		Temperate	Temprað	Temperert
	13		Subtropical	Heittemprað	Subtropisk
	13		Tropical	Hitabeltis	Tropisk
IX	14	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivá dB(A) (støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 153 May 1990	Staðall EN 153 maí 1990	Europeisk standard EN 153 av mai 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Tilskipun 94/2/EB um orku kælikápa	Direktiv 94/2/EF om merkingar av kjøleskap merking

„

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 29. september 1995.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

E. Berg

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 94/2/EB

frá 21. janúar 1994

um framkvæmd tilskipunar ráðsins

92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafknúnum kæliskápum, frystiskápum og sambyggðum skápum til heimilisnota(*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum ⁽¹⁾, einkum 9. og 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt tilskipun 92/75/EBE skal framkvæmdastjórnin samþykka framkvæmdartilskipun fyrir heimilistæki, þar með talið kæliskápa, frystiskápa og sambyggða skápa.

Raforkunotkun kæliskápa og frystiskápa er verulegur hluti af heildarorkuþörf bandalagsins. Mjög miklir möguleikar eru á að draga úr raforkunotkun þessara tækja.

Kveðið er á um aðferð til að mæla orkunotkun kæliskápa, frystiskápa og sambyggðra skápa í staðli Staðlasamtaka Evrópu (CEN) EN 153.

Bandalagið staðfestir áhuga sinn á því að tekið verði upp alþjóðlegt staðlakerfi þar sem hægt er að setja staðla sem verða í raun notaðir af öllum viðskiptaaðilum, í samræmi við kröfur sem gerðar eru með hliðsjón af stefnu bandalagsins, og fer þess á leit við evrópsk staðlasamtök að þau haldi áfram samvinnu við alþjóðleg staðlasamtök.

Staðlasamtök Evrópu og Rafstaðlasamtök Evrópu (CENELEC) eru þær stofnanir sem eru lögbærar til að samþykka samhæfða staðla í samræmi við almennar viðmiðunarreglur um samstarf milli framkvæmdastjórnarinnar og þessara tveggja stofnana, undirritaðar 13. nóvember 1984. Í skilningi þessarar tilskipunar

er samhæfður staðall tækniforskrift (Evrópustaðall eða samhæfingarskjal) sem er samþykkt af Staðlasamtökum Evrópu eða Rafstaðlasamtökum Evrópu á grundvelli umboðs frá framkvæmdastjórninni í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/400/EBE ⁽³⁾, og á grundvelli almennu viðmiðunarreglnanna.

Ráðstafanirnar sem settar eru fram í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndarinnar sem skipuð er samkvæmt 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi tilskipun gildir um kæliskápa, frystihólf, matvælafrysta og sambyggða skápa af þessu tagi til heimilisnota sem nota rafmagn. Tilskipunin tekur ekki til tækja sem ganga einnig fyrir öðrum orkuberum eins og rafhlöðum.
2. Upplýsingarnar sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun skulu mældar í samræmi við evrópska staðalinn EN 153 frá maí 1990 eða í samræmi við aðra samhæfða staðla, sem tilvísunarnúmer hafa verið birt fyrir í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* og aðildarrákin birt tilvísunarnúmer landsstaðlanna sem eru til framkvæmdar þessum samhæfðu stöðlum. Upplýsingar varðandi hávaða skulu eftir atvikum mældar í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE ⁽⁴⁾.
3. Samhæfðu staðlarnir sem um getur í 2. mgr. skulu samdir samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun 83/189/EBE.
4. Hugtökin „seljandi“, „birgðasali“, „upplýsingablað“ og „viðbótarupplýsingar“ skulu hafa sömu merkingu og fram kemur í 4. mgr. 1. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. C 379, 31. 12. 1994, bls. 8, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 32/95 frá 19. maí 1995 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 16.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 221, 6. 8. 1992, bls. 55.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24.

2. gr.

1. Tækniskjöldin sem um getur í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skulu hafa að geyma:
 - nafn og heimilisfang birgðasala,
 - almenna lýsingu á tækinu sem nægir til að bera kennsl á það,
 - upplýsingar, þar með talið teikningar eftir þörfum, um helstu hönnunareinkenni tegundar, einkum atriði sem hafa afgerandi áhrif á orkunotkun hennar,
 - skýrslur um viðeigandi mælingarpróf sem gerð hafa verið samkvæmt stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr. þessarar tilskipunar,
 - leiðbeiningar um notkun, ef þær eru fyrir hendi.
2. Skipta skal tækjunum sem þessi tilskipun tekur til í „flokkana“ sem settir eru fram í IV. viðauka.
3. Merkimiðinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera með þeim hætti sem tilgreint er í I. viðauka við þessa tilskipun. Honum skal komið fyrir á utanverðri framhliðinni eða ofan á tækinu, þannig að hann sjáist greinilega og að ekkert skyggi á hann.
4. Innihald og form upplýsingablaðsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera í samræmi við það sem tilgreint er í II. viðauka við þessa tilskipun.
5. Við þær aðstæður sem lýst er í 5. gr. tilskipunar 92/75/EBE, og ef tilboð um sölu, leigu og kaupleigu er

komið á framfæri með prentaðri orðsendingu, svo sem í póstpöntunarlista, skal prentuð orðsending innihalda allar þær upplýsingar sem tilgreindar eru í III. viðauka við þessa tilskipun.

6. Orkunýtniflokkur tækis skal vera í samræmi við V. viðauka.

3. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allir birgðasalar og seljendur með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra uppfylli skyldur sínar samkvæmt þessari tilskipun.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg ákvæði til að fara að þessari tilskipun fyrir 31. desember 1994. Þau skulu tafarlaust tilkynna framkvæmdastjórninni um það. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. janúar 1995.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt verða um málefni sem tilskipun þessi nær til.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á 20. degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 21. janúar 1994.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Abel MATUTES

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

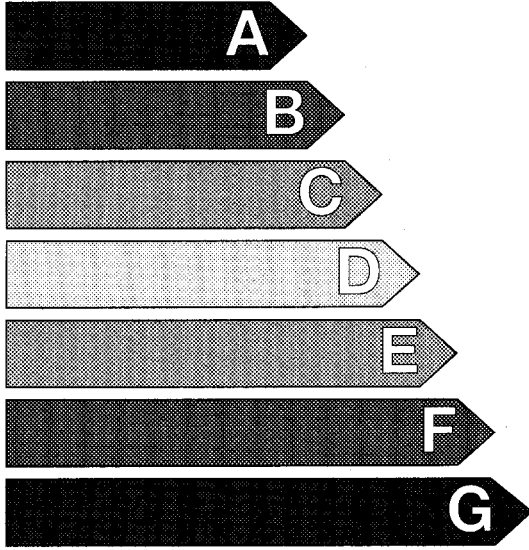




MERKIMIÐINN

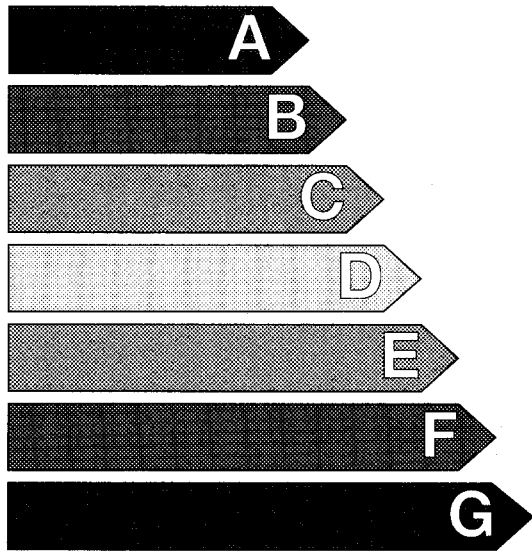




Hönnun merkimiða

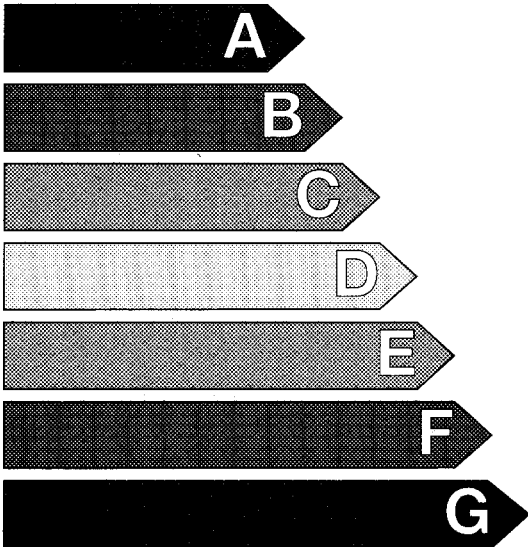




1. Merkimiðinn skal vera í samræmi við eftirfarandi teikningar:

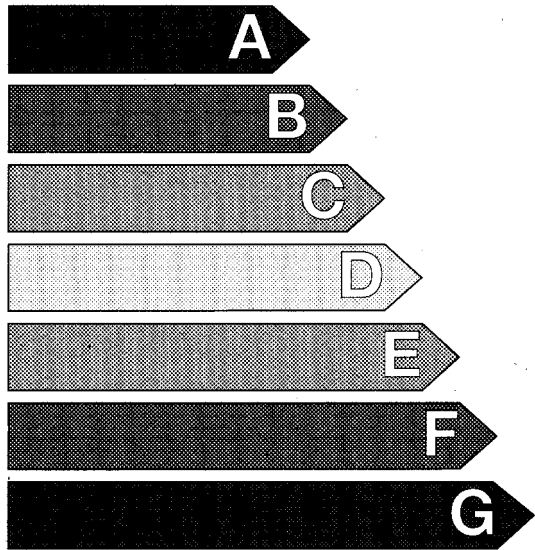



Energy	Logo ABC 123	I II
Manufacturer Model		
More efficient		III
		IV
Less efficient		
Energy consumption kWh/year <i>(Based on standard test results for 24 h)</i>	XYZ	V
Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located		
Fresh food volume l Frozen food volume l	xyz xyz 	VI VII VIII
Noise (dB(A) re 1 pW)	xz	IX
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 153 May 1990 Refrigerator Label Directive 94/2/EC		

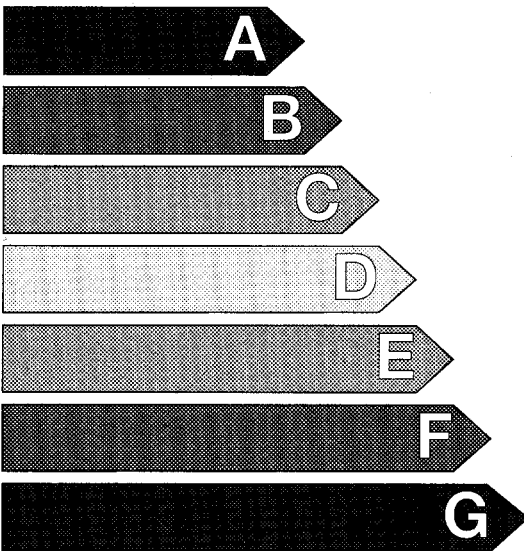




<h1>Energía</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Fabricante Modelo</p> <hr/> <p>Más eficiente</p> <p>Menos eficiente</p>	
<p>Consumo de energía kWh/año <i>Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas</i></p> <p>El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización</p>	<p>XYZ</p>
<p>Volumen alimentos frescos l Volumen alimentos congelados l</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Ruido dB(A) re 1 pW</p>	<p>xz</p>
<p>Ficha de información detallada en los folletos del producto</p> <p>Norma EN 153, mayo 1990 Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores</p>	

<h1>Energi</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Mærke Model</p>	
<p>Lavt forbrug</p>	
	
<p>Højt forbrug</p>	
<p>Energiforbrug kWh/år <i>(På grundlag af standardtest)</i></p>	<p>XYZ</p>
<p>Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes</p>	
<p>Rumfang af kølerum I Rumfang af frostrum I</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Lydeffektniveau dB(A) (Støj)</p>	<p>XZ</p>
<p>Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger</p>	
<p>Standard EN 153 af maj 1990 Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF</p>	

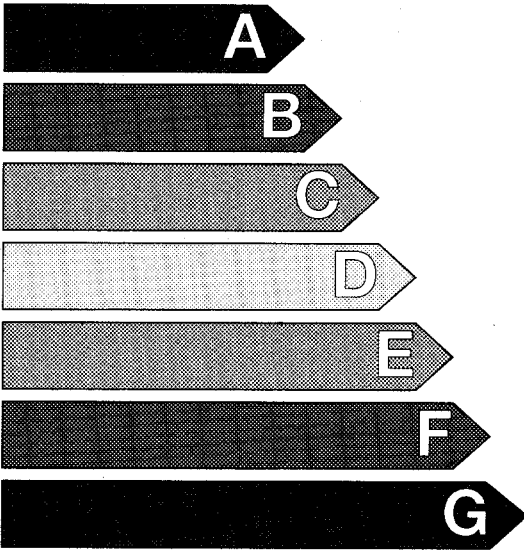




<h1>Energie</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Verbrauch</p> 	
<p>Hoher Verbrauch</p>	
<p>Energieverbrauch kWh/Jahr</p>	<p>XYZ</p>
<p><i>(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)</i></p>	
<p>Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.</p>	
<p>Nutzinhalt Kühlteil I Nutzinhalt Gefrierteil I</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.</p>	
<p>Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990 Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG</p>	

<h1>Ενέργεια</h1> <p>Κατασκευαστής Μοντέλο</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Αποδοτικό</p>  <p>Μη αποδοτικό</p>	 
<p>Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος <i>Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο</i></p> <p>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή</p>	<p>XYZ</p>
<p>Νωπές τροφές σε λίτρα Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα</p>	<p>xyz xyz</p> 
<p>Θόρυβος dB(A) ανά 1 pW</p> <p>Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες</p> <p>Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990 Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/EK για ψυγεία</p>	<p>xz</p> 

<h1>Énergie</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Économe</p>	
<p>Peu économe</p>	
<p>Consommation d'énergie kWh/an <i>Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées</i></p> <p>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil</p>	<p>XYZ</p>
<p>Capacité de denrées fraîches l Capacité de denrées congelées l</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Bruit dB(A) re 1 pW</p>	<p>XZ</p>
<p>Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure</p>	
<p>Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs</p>	

<h1>Energia</h1> <p>Costruttore Modello</p>	Logo ABC 123
<p>Bassi consumi</p>  <p>Alti consumi</p>	 
<p>Consumi di energia kWh/anno <i>In base ai risultati di prove standard per 24 ore</i></p> <p>Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato</p>	XYZ
<p>Volume alimenti freschi l Volume alimenti congelati l</p>	xyz xyz 
<p>Rumore dB(A) re 1 pW</p> <p>Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata</p>	XZ
<p>Norma EN 153 Maggio 1990 Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi</p>	

<h1>Energie</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Fabrikant Model</p>	
<p>Efficiënt</p>	
<p>Inefficiënt</p>	
<p>Energieverbruik kWh per jaar <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur</i></p> <p>Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat</p>	<p>XYZ</p>
<p>Inhoud Koelruimte l Inhoud Vriesruimte l</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Geluidsniveau dB(A) re 1 pW</p>	<p>XZ</p>
<p>Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat</p>	
<p>Norm EN 153 mei 1990 Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG</p>	

<h1>Energia</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Fabricante Modelo</p>	<p>Eficiente</p>  <p>Ineficiente</p>
<p>Consumo de energia kWh/ano <i>Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h</i></p> <p>O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ano <i>Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h</i></p> <p>O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização</p>	<p>XYZ</p>
<p>Volume de alimentos frescos l Volume de alimentos congelados l</p>	<p>xyz xyz</p> 
<p>Nível de ruído dB(A) re 1 pW</p>	<p>XZ</p>
<p>Ficha pormenorizada no folhet o do produto</p> <p>Norma EN 153, Maio de 1990 Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)</p>	

Athugasemdir varðandi merkimiða

2. Með eftirfarandi athugasemdum er tilgreint hvaða upplýsingar eiga að koma fram:

Athugasemd:

- I. Nafn eða vörumerki birgðasala.
- II. Tegundarauðkenni birgðasala.
- III. Orkunýtniflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við V. viðauka. Viðeigandi bókstafur skal settur andspænis þeirri ör sem við á.
- IV. Hafi tæki fengið úthlutað umhverfismerki EB í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, má setja afrit af umhverfismerkinu (blóminu) hér ef kröfur reglugerðarinnar eru uppfylltar að öðru leyti. Í „Leiðarvísinum um hönnun merkimiða fyrir kælskápa/frystiskápa“ sem um getur hér á eftir er skýrt út hvernig koma má umhverfismerkinu fyrir á merkimiðanum.
- V. Orkunotkun í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr., en gefin upp í kW-stundum á ári (þ.e. fyrir hverjar 24 klukkustundir x 365).
- VI. Samanlagt nettórúmmál alls geymslurýmis sem ekki er stjörnumerkt (þ.e. ganghiti > - 6 °C).
- VII. Samanlagt nettórúmmál alls geymslurýmis fyrir fryst matvæli með stjörnumerkingu (þ.e. ganghiti ≤ - 6 °C).
- VIII. Stjörnumerking frystirýmis í samræmi við staðla sem um getur í 2. mgr. 1. gr. Sé þetta rými ekki stjörnumerkt skal þessi reitur vera auður.
- IX. Þegar við á skal mæla hávaða samkvæmt tilskipun 86/594/EBE.

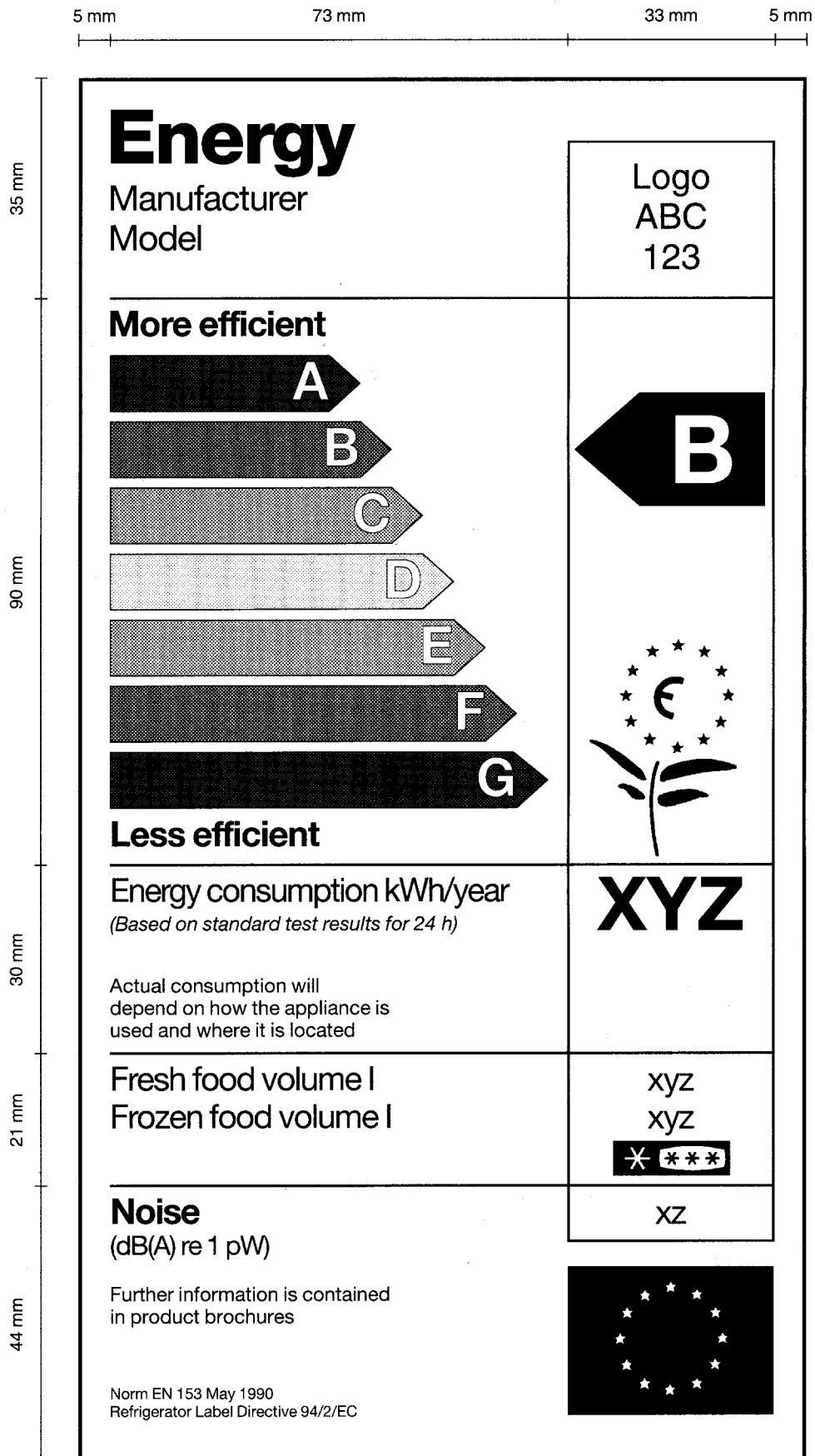
Ath.:

Samsvarandi hugtök á öðrum tungumálum er að finna í VI. viðauka.

(1) Stjóð. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

Prentun

3. Hér á eftir eru tilteknir hlutar merkimiðans skilgreindir:



Litir:

CMYK: sían, blárauður, gulur, svartur.

Dæmi: 07X0: 0% sían, 70% blárauður, 100% gulur, 0% svartur. Örvar:

- A: X0X0,
- B: 70X0,
- C: 30X0,
- D: 00X0,
- E: 03X0,
- F: 07X0,
- G: 0XX0.

Rammalitur X070.

Allur textinn er svartur. Bakgrunnur er hvítur.

Nákvæmar upplýsingar um prentun er að finna í „Leiðarvísinum um hönnun merkimiða fyrir kæliskápa/
frystiskápa“ sem er fáanlegur hjá:

Ritara nefndar um orkumerkingar
rafknúinna heimilistækja og staðlaðar vöruupplýsingar.

Stjórnardeild XVII um orkumál,
Frankvæmdastjórn Evrópubandalaganna,
200 Rue de la Loi,
B-1049 Brussel.

II. VIÐAUKI

UPPLÝSINGABLAÐIÐ

Upplýsingablaðið skal hafa að geyma eftirfarandi upplýsingar. Upplýsingarnar má gefa með því að setja upp töflu yfir nokkur tæki frá sama birgðasala, en í því tilviki skulu þær gefnar í tilgreindri röð, eða gefa þær upp í lýsingu á tækinu:

1. Nafn eða vörumerki birgðasala.
2. Tegundarauðkenni birgðasala.
3. Gerð tækis er sem hér segir:

Flokkur	Lýsing á upplýsingablaði
1	Kæliskápur án frystihólfs
2	Kæliskápur/svalaskápur
3	Kæliskápur
4	Kæliskápur
5	Kæliskápur
6	Kæliskápur
7	Kæliskápur/frystir
8	Frystiskápur
9	Frystikista
	Að því er varðar tæki í 10. flokki má birgðasali sjálfur velja gerðarlýsingu.

4. Orkunýtniflokkur tegundar eins og skilgreint er í V. viðauka, tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)“. Ef þessar upplýsingar eru gefnar í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að það sé á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni).
5. Ef upplýsingarnar eru gefnar upp í töflu og ef sum tækjanna sem tilgreind eru í töflunni hafa fengið „umhverfismerki bandalagsins“ samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 má tilgreina þær upplýsingar hér. Í því tilviki skal koma fram í yfirskriftinni „umhverfismerki bandalagsins“ og henni skal fylgja afrit af umhverfismerkinu (blóminu). Þetta ákvæði er með fyrirvara um kröfur vegna áætlunarinnar um umhverfismerki bandalagsins.
6. Orkunotkun í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr. en tilgreind í kW-stundum á ári (það er á 24 klukkustundum x 365), lýst sem: „orkunotkun XYZ kW-stundir á ári, byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir 24 klukkustundir. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett.“
7. Nettórúmmál geymslurýmis fyrir fersk matvæli (5 °C) í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr. - sleppt fyrir 8. og 9. flokk.
8. Nettórúmmál geymslurýmis fyrir fryst matvæli, í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr. - sleppt fyrir 1., 2. og 3. flokk. Vegna tækja í 3. flokki er nettórúmmál „frystihólfsins“ tilgreint.
7. og 8. Vegna 2. og 10. flokks skal tilgreina rúmmál hvers hólfs í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr.

9. Stjörnumerking geymslurýmis fyrir fryst matvæli, ef slíkt er fyrir hendi, í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
10. Hér má setja áletrunina „frostlaust“. Tæki telst „frostlaust“ ef það samræmist ákvæðum staðla sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
11. „Þiðnunartími í klukkustundum ef straumrof verður“ skilgreindur sem „tími hitahækkunar“ í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
12. „Frystiget“ í kg/24 klukkustundum í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
13. „Loftslagsflokkur“ í samræmi við staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr. Ef tæki er í loftslagsflokknum „tempraður“ má sleppa þessu.
14. „Hávaði“, þar sem við á, mældur í samræmi við tilskipun 86/594/EBE.

Hafi tæki annað hól en eitt kælihól og eitt frystihól, má bæta aukalínum við 7., 8., 9., 10., 11., 12. og 13. lið svo hægt sé að tilgreina upplýsingar um slík hól. Í þessu tilviki skal vera samræmi í nafngift og skráningarröð hólfanna. Ef hönnunarhiti hóls er ekki í samræmi við stjörnumerkingarkerfið eða staðlaðan geymsluhita fyrir fersk matvæli (5 °C), skal gefa upp þennan hönnunarhita.

Upplýsingarnar á merkimiðanum má gefa upp með því að afrita merkimiðann, annaðhvort í lit eða í svart-hvítu. Viðbótarupplýsingar sem koma aðeins fram á upplýsingablaðinu skulu þó alltaf fylgja.

Athugasemd:

Samsvarandi hugtök á öðrum tungumálum er að finna í VI. viðauka.

III. VIÐAUKI

PÓSTVERSLUN OG ÖNNUR FJARSALA

Póstpöntunarlistar og aðrar prentaðar orðsendingar sem um getur í 5. mgr. 2. gr. þessarar tilskipunar skulu innihalda eftirtaldar upplýsingar, gefnar upp í þeirri röð sem tilgreind er:

1. Orkunýtniflokkur (4. liður II. viðauki).
2. Orkunotkun (6. liður II. viðauki).
3. Nettórúmmál geymslurýmis fyrir fersk matvæli (7. liður II. viðauki).
4. Nettórúmmál geymslurýmis fyrir fryst matvæli (8. liður II. viðauki).
5. Stjörnumerking (9. liður II. viðauki).
6. Hávaði (14. liður II. viðauki).

Ef veittar eru frekari upplýsingar, sem er að finna í upplýsingablaðinu með vörinni, skulu þær veittar með þeim hætti sem skilgreint er í II. viðauka og koma fram í skránni hér að framan og í þeirri röð sem tilgreind er fyrir upplýsingablaðið.

Upplýsingarnar skulu prentaðar með leturgerð sem er nægilega stór til að vera vel læsileg.

Athugasemd:

Samsvarandi hugtök á öðrum tungumálum er að finna í VI. viðauka.

IV. VIÐAUKI

FLOKKAR

Skipta skal tækjunum sem þessi tilskipun tekur til í eftirfarandi „flokka“:

1. Kælskápar til heimilisnota, án frystihólfs.
2. Kælskápar til heimilisnota/svalaskápar, með hólfi sem miðast við 5 °C og/eða 10 °C.
3. Kælskápar til heimilisnota, með frystihólfum án stjörnumerkingar.
4. Kælskápar til heimilisnota, með frystihólfum *.
5. Kælskápar til heimilisnota, með frystihólfum **.
6. Kælskápar til heimilisnota, með frystihólfum ***.
7. Kælskápar til heimilisnota/frystiskápar, með frystihólfum *(***).
8. Frystiskápar til heimilisnota.
9. Frystikistur til heimilisnota.
10. Kælskápar til heimilisnota og frystar með fleiri en tveimur hurðum og önnur tæki sem ekki eru tilgreind hér að framan.

V. VIÐAUKI

ORKUNÝTNIFLOKKUR

Ákvarða skal orkunýtniflokk tækis í samræmi við eftirfarandi töflu 1:

TAFLA 1

Orkunýtnistuðull: I	Orkunýtniflokkur
I < 55	A
55 ≤ I < 75	B
75 ≤ I < 90	C
90 ≤ I < 100	D
100 ≤ I < 110	E
110 ≤ I < 125	F
125 ≤ I	G

Þar sem:

„orkunýtnistuðullinn“ (tilgreindur sem hundraðshluti) = árleg orkunotkun tækis⁽¹⁾/stöðluð árleg orkunotkun tækis,

„stöðluð árleg orkunotkun tækis“ (tilgreind í kW-stundum á ári) = M x leiðrétt nettórúmmál + N
og

„leiðrétt nettórúmmál“ (tilgreint í lítrum) = nettórúmmál geymslurýmis fyrir fersk matvæli + W x nettórúmmál geymslurýmis fyrir fryst matvæli.

Gildi M, N og W eru fengin úr töflu 2.

(¹) Í samræmi við V. athugasemd í I. viðauka.

TAFLA 2

Tækjaflokkur	W	M	N
1 Kæliskápur án frystihólfs	-	0,233	245
2 Kæliskápur/svalaskápur	0,75 ⁽¹⁾	0,233	245
3 Kæliskápur án stjörnumerkingar	1,25	0,233	245
4 Kæliskápur *	1,55	0,643	191
5 Kæliskápur **	1,85	0,450	245
6 Kæliskápur ***	2,15	0,657	235
7 Kæliskápur/frystir *(***)	⁽³⁾	0,777	303
8 Frystiskápur	2,15 ⁽²⁾	0,472	286
9 Frystikista	2,15 ⁽²⁾	0,446	181
10 Skápur með fleiri en einni hurð eða önnur tæki	⁽³⁾	⁽⁴⁾	⁽⁴⁾

(¹) Vegna kæliskápa/svalaskápa er leiðrétt rúmmál = nettórúmmál geymslurýmis fyrir fersk matvæli + W x nettórúmmál svalaskáps (10°C) (tilgreint í lítrum).

(²) Vegna „frostlausra“ tækja sem skilgreind eru í 10. lið í II. viðauka er þessi stuðull hækkaður með stuðlinum 1,2 þannig að gildið 2,58 fæst. (Þannig eru leiðréttar hugsanlegar skekkjur vegna mælingaraðferðar sem ekki gerir ráð fyrir því að ekki er um að ræða ísmyndun í „frostlausum“ tækjum. Við raunnotkun veldur ísmyndun aukinni orkunotkun „hefðbundinna“ tækja.)

(³) Leiðrétt nettórúmmál AV er reiknað samkvæmt eftirfarandi formúlu:

$$AV = S (25 - T_c) / 20 \times V_c \times F_c$$

öll hólfi

þar sem TC er hönnunarhiti (í °C) hvers hólfs, V_c er nettórúmmál (í lítrum) hvers hólfs og F_c er stuðull sem jafngildir 1,2 fyrir „frostlaus“ hólfi og 1 fyrir önnur hólfi.

(⁴) Vegna þessara tækja ákvarðast gildi M og N af hitanum og stjörnumerkingunni á hólfinu með lágsta hitann sem hér segir:

TAFLA 3

Hiti í kaldasta hólfi	Tilsvarandi flokkur	M	N
> - 6°C	1/2/3 Kæliskápur án frystihólfs/ kæliskápur án stjörnumerkingar/ kæliskápur/svalaskápur	0,233	245
£ - 6°C *	4 Kæliskápur (*)	0,643	191
£ - 12°C **	5 Kæliskápur (**)	0,450	245
£ - 18°C ***	6 Kæliskápur (***)	0,657	235
£ - 18°C *(***) með frystigetun	7 Kæliskápur/frystir *(***)	0,777	303

VI. VIÐAUKI

ÞÝÐINGAR Á HUGTÖKUM SEM Á AÐ NOTA Á MERKIMIÐA OG UPPLÝSINGABLAÐI

Hér fara á eftir hugtök á bandalagstungumálum sem eru sambærileg við íslensku hugtökin sem koma fyrir hér að framan:

Athugas.			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
<input checked="" type="checkbox"/>			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Eficiente
<input checked="" type="checkbox"/>			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 category 1		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθη- κευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperatura	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	category 2		Frigorífico-bodega	Køle-skaleskab	Gerät mit Kühlfach/ Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/ chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	categories 3 to 6		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	category 7		Frigorífico-congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrier- kombination	Ψυγείο/ καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/ congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/ /congelador
	category 8		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	category 9		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Athugas.			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	5	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το Α (αποδοτικό) έως το Γ (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiencia energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af standardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos l	Rumfang af kølerum l	Nutzinhalt Kühlteil l	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume l	Capacité de denrées fraîches l	Scomparto alimenti freschi l	Inhoud koelruimte l	Volume de alimentos frescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados l	Rumfang af frostrum l	Nutzinhalt Gefrierteil l	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume l	Capacité de denrées congelées l	Scomparto alimenti congelati l	Inhoud vriesruimte l	Volume de alimentos congelados l
	10		Sin escarcha	Frostfri	No frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

Athugas.			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa									
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki									
	11		Autonomía ... h	Sikkerhed ved strømafbrydelse ... t	Lagerzeit bei Störung ... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe ... h	Autonomie de ... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica ... h	Conserverings- duur bij stroomuitval ... uur	Autonomia ... h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysnings- kapacitet kg/24 h	Gefriervermö- gen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24ωρο)	Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) re 1 pW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
<input checked="" type="checkbox"/>			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particola- reggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha porme- norizada em folheto do produto
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF	Kühlgeräte- Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδια- γραφών 94/2/EK για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigéra- teurs	Direttiva 94/2/CE relati- va all'etichetta- tura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relati- va à etiqueta- gem de apare- lhos frigoríficos

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

95/EES/48/03

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða. (Stjttíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE. (Stjttíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
95-0313-NL	Drög að fyrirmælum um matvæli og lyf sem varða blöndun snefilefna í matvæli	3.1.1996
95-0314-E	Drög að fyrirmælum um nauðsynleg skilyrði fyrir framleiðslu á heimalagaðri sultu og niðursoðnum ávöxtum og skilyrði fyrir framleiðsluskjölum fyrir heimalagaða sultu og/eða niðursoðna ávexti	4.1.1996
95-0315-NL	Endurskoðuð drög að reglugerð um kröfur varðandi búnað til mælinga, með hliðsjón af kröfunum sem um getur í reglugerðum um vélknúin ökutæki	8.1.1996
95-0316-NL	Endurskoðuð útgáfa að reglugerð um skráningarnúmer og númeraplötur	8.1.1996
95-0317-NL	Endurskoðuð útgáfa að reglugerð um skilyrði fyrir samþykki á númeraplötum	8.1.1996
95-0318-S	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum (1991:1290) um tiltekna vörur sem innihalda kvikasilfur	7.2.1996
95-0319-UK	Reglugerðir fyrir 1995 (GS(M)R) um öryggisskilyrði við meðhöndlun á gasi	5.1.1996
95-0320-UK	Yfirborðsmeðhöndlun sem ver ramma og hús úr áli eða stáli fyrir fjarskiptabúnað á hraðbrautum	5.1.1996
⁽³⁾ ⁽⁴⁾		

Framkvæmdastjórnin veur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjttíð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.